

ABSTRACTS INHALTSANGABEN

The role of libraries in the process of communication. Part 2.

SZENTE Ferenc

The author analyses the changes occurring in the mother tongue, in the community-forming cultural activities and in the environment. The education in the mother tongue, the attunement to reading should start in the early childhood. These are the most important preconditions of that the child be able to communicate during his/her life. The author also mentions the alarming cultural-social crisis characterising our world today, and states that it is a herald of the integrating world economy. The related problems can be perceived at a certain level in the library as well, and must be faced by the librarians. If they support education in the mother tongue and have the necessary empathy, they can contribute to people establishing normal communication. (pp. 603-609)

Works in progress on the general subject headings list.

HORVÁTH Tibor

There is no general subject headings list in Hungarian and this fact considerably hinders the construction of databases. The author publishes the proposal prepared by the Classification Committee of the Association of Hungarian Librarians for the Ministry of Culture and Education on the development of a general subject headings system which they consider to be a task for the entire librarianship. The system of subject headings consists of three levels, superposed on one another. At the top would be some thousand generic subject headings, meant for smaller libraries, with functions of a broad system of ordering. The medium level would be a more detailed version of the above, meant for medium-sized libraries, and for the materials belonging to the secondary collection interest of large libraries. The third level would include detailed, specific subject headings for deep indexing. Transit is provided between these levels. The article calls attention to three important professional details (logical units, subject categories, applications rules). (pp. 610-617)

PC-based library systems.

HUNYADINÉ NASZÁDOS Edit – TOLNAI György

The Advisory Committee on Library Computerization evaluated the software with complex functions for pc's. The programmes can be grouped as follows: a) Micro-ISIS-based developments (e.g. HUN, IKB, KATAL of the National Széchényi Library, MANCI of the National Széchényi Library Centre for Library Science and Methodology) and Micro-ISIS-related programmes complemented in other languages such as Clipper, Pascal etc., (examples are DrLib of VIXEN Ltd., PCLIB of Teleinfotéka, HUNGALIS); b) programmes from abroad for integrated library purposes (IBAS, MIKRO-MARC); c) software developed in Hungary (SZIRÉN, TEXTAR) and unique programmes developed in Hungary

(KARDEX, PERIODIKA, KTRKS). The evaluation criteria included: flexible introduction, comfort of use, adequate documentation; use in Hungarian, code set, change of language; services; application areas; price; accessible databases; education; further development. The findings of the evaluation are presented in a table. The essay is complemented by a short description of the programmes. (pp. 619-635)

„Subjective” remarks about computerisation in Hungarian libraries.

FÜREDI Mihály

Reviewing the trends in recent years in the field of computerisation in Hungarian libraries the essay determines periods as well („8-bit”, „16-bit XT”, „16-bit AT”) and states that we are progressing toward the „32-bit” era. The author characterizes in short these periods by the computers used, by the operational systems and by the software. He defines the concept of the „integrated library system” and discusses one possible classification of these systems into horizontally integrated systems (e.g. OSZKÁR), vertically integrated systems (e.g. TEXTAR, TINLIB etc.), fully integrated systems (e.g. DOBIS/LIBIS). He describes the types of library database management systems, their development trends and common characteristics. He concludes that the features enumerated make it possible as a whole that large files be created on personal computers too with high-level search and display capabilities. The author sets out in more detail the deficiencies of Boolean search systems and recommends the application of search techniques on which the TINLIB system is based. (pp. 636-644)

The TINLIB integrated library system.

FÜREDI Mihály

The author presents in short the TINMAN database management system and one of its library applications, the TINLIB library automation software package. TINLIB is an integrated system, its modules organically cooperate in the following fields: search, cataloguing, circulation, acquisitions, periodicals and serials control, network communication, selective dissemination of information. Outstanding features are the controlled authority files covering the contents of many fields; the unlimited record length and repetition, and effective search. With the search technique of „browsing and navigation” excellent search results can be achieved starting from very little information: if necessary, one can switch over from title search to UDC-based, or to author search, continuously complementing the search results. You need not even return to the menu, as is usual in other systems. The author enumerates the advantages of TINLIB over other library automation systems, and based on them considers the TINLIB software able to solve all computerisation problems of medium-sized libraries, and to solve some specific tasks of such large libraries as the National Széchényi Library and the National Information Centre and Library of Technology. (pp. 646-653)

Full-text database management and the BRS/Search software.

HERÉNYI István

The author first summarizes the general features of full-text databases and their applications. Having clarified the basic principles and terminology he describes the BRS/Search full-text database management software which is novel in Hungary. The system is a product of the British-American firm BRS Software Products. It has been distributed since 1991 by the Computer Applications Research Institute of the Hungarian Academy of Sciences (MTA SZTAKI). The software was written in the C language, it is therefore accessible with any operating system. It accepts any word processing programme, responds quickly, offers effective storage, flexible search, a wide range of online access opportunities. By the hyper-link function it is able to link documents. It contains an ANSI thesaurus as well. Its specific features are: linking of databases, simple export-import, a variety of displays. BRS/Search has got a simplified user interface for beginners and a more sophisticated graphic interface for more advanced users. (pp. 654-659)

A historical overview of the problems of county library systems.

TÓTH Gyula

It was 40 years ago that county libraries have been organized and their systems have been built. On the occasion of this anniversary the author looks back as far as the early 19th century, to the ideological-historical roots of the formation of public library systems. Taking note of the English example, the idea of establishing county and town libraries has arisen quite early in Hungary, the intention being to promote the spreading of national culture, to raise the cultural level of the people. The author illustrates by citations from the essays of Zoltán Ferenczi, Pál Gulyás, József Mihálik, Béla Kóhalmi the ideas related to the framework, structure and financing of the public library system in Hungary. The key question was the same as today: who will finance the operation. The construction of the regional library system started finally after 1945. The overview ends with the year 1952. (pp. 660-673)

Directly or indirectly? The state and problems of interlibrary lending in the Library of the Lajos Kossuth University, Debrecen.

PÁLNÉ PÉTER Judit

The author comments on the article by Lászlóné Kürti (Könyvtári Figyelő, vol.38. 1992, no.3. pp. 419.). Legal regulations make it possible for 12 large libraries with national responsibilities to be directly engaged in interlibrary lending with their foreign partners. The Central Library of the Lajos Kossuth University did not, however, undertake to carry out interlibrary lending on its own. The reasons for this are the lack of financial means on the one hand, and professional considerations on the other. They are set out in detail in the article. (pp. 674-675)

The views of Budapest library students on library education.

MIKULÁS Gábor

The article was written as part of a Hungarian-Dutch joint thesis. In February 1992 a survey was made at the Loránd Eötvös University Department of Library Science among students with majors in arts and science concerning the efficiency of library education. The findings were as follows: library education needs change in many respects; the graduates are not satisfied with education as a whole, nevertheless they consider the technological conditions as adequate. The author considers library education to be a kind of service. To raise its standard cooperation is needed in all fields of librarianship. (pp. 676-678)

Abroad

Communication and information service by satellite. A review.

PÁLVÖLGYI Mihály (pp. 679-692)

The European Centre of Parliamentary Research and Documentation and the regional cooperation of parliamentary libraries.

HARASZTI Pálné (pp. 693-695)

THOMSON, Ian: European business information network.

(Transl.: Orbán Éva) (pp. 696-700)

CD-ROM and Macintosh. What is worth knowing about the Kent University.

KOLTAY Tibor (pp. 701-703)

Book reviews

KING, Pamela: Privatisation and public libraries.

(Rev.: Nagy Ferenc) (pp. 707-710)

G.E. GORMAN (ed.): The education and training of information professionals. Comparative and international perspectives.

(Rev.: Téglási Ágnes) (pp. 710-712)

End-user searching. The effective gateway to published information.

(Rev.: Koltay Tibor) (pp. 712-714)

KIRSTINÄ, Leena - LÖRINCZ Judit: Magyarok és finnek a fikció világában.

(Hungarians and Finns in the world of fiction. The reception of novels by József Balázs and Veijo Meri in Hungary and Finland) (Rev.: Laborc Júlia) (pp. 714-717)

Information in Eastern and Central Europe: Coming in from the cold. Papers presented at the State-of-the-Art Institute, Nov. 12-13, 1991, Washington, D.C.

(Rev.: Hegyközi Ilona) (pp. 718-719)

From foreign journals (Abstracts)

INHALTSANGABEN

Die Rolle der Bibliotheken im Prozess der Kommunikation. Teil 2.

SZENTE Ferenc

Der Verfasser analysiert die Wechsel in der Muttersprache, in den die Gemeinschaft formenden kulturellen Aktivitäten, und in der Umwelt. Die Erziehung in der Muttersprache und die Abstimmung zum Lesen sollen in der frühen Kindheit beginnen. Das sind die allerwichtigsten Voraussetzungen dafür, dass das Kind während seines Lebens kommunikationsfähig ist. Der Verfasser erwähnt auch die beunruhigende kulturelle-gesellschaftliche Krise, die unsere Welt heute charakterisiert. Er stellt fest, dass sie die Integration der Weltwirtschaft signalisiert. Die damit verknüpften Probleme können gewissermassen auch in der Bibliothek empfunden werden, und die Bibliothekare müssen ihnen entgegensetzen. Wenn sie die Erziehung in der Muttersprache unterstützen und die notwendige Einfühlbarkeit haben, können sie dazu beitragen, dass unter den Leuten normale Kommunikation entsteht. (S. 603-609)

Die Arbeiten am generellen Schlagwortverzeichnis.

HORVÁTH Tibor

Es gibt kein generelles Schlagwortverzeichnis auf Ungarisch, und dies verhindert wesentlich den Aufbau von Datenbanken. Der Verfasser veröffentlicht den Vorschlag, der durch das Klassifikationskomitee des Vereins Ungarischer Bibliothekare für das Ministerium für Kultur und Unterrichtswesen zusammengestellt worden ist. Das Komitee betrachtet die Entwicklung eines generellen Schlagwortsystems als die Aufgabe des ganzen Bibliothekswesens. Das Schlagwortsystem besteht aus drei Ebenen, die übereinander aufgebaut sind. Die oberste Ebene würde einige Tausend generische Schlagwörter enthalten, die für kleinere Biblio-

theken geeignet sind, mit den Funktionen eines umfassenden Ordnungssystems. Die mittlere Ebene wäre eine mehr ausführliche Version, für Bibliotheken mittlerer Grösse, als auch für die sekundären Sammelgebiete von Grossbibliotheken. Die dritte Ebene würde ausführliche, spezifische Schlagwörter zum tiefen Indexieren einschliessen. Zwischen diesen Ebenen wäre ein Übergang möglich. Der Artikel macht auf drei wichtige berufliche Einzelheiten (logische Einheiten, thematische Kategorien, Anwendungsregel) aufmerksam. (S. 610-617)

Bibliothekssysteme auf PC.

HUNYADINÉ NASZÁDOS Edit – TOLNAI György

Diese Auswertung ist vom Beratungskomitee in Fragen der EDV-Anwendung in Bibliotheken zusammengestellt worden, über die Software für PC mit komplexen Funktionen. Die Programme werden gruppiert wie folgt: a) Micro-ISIS-Entwicklungen (z.B. HUN, IKB und KATAL der Nationalbibliothek Széchenyi, MANCI der Nationalbibliothek Széchenyi Zentralstelle für Bibliothekswissenschaft und Methodik), und mit der Micro-ISIS verknüpfte Programme, die in anderen Programmsprachen (Clipper, Pascal usw.) ergänzt worden sind (Beispiele: DrLib von Vixen GmbH, PCLIB von Teleinfotéka); b) Programme für integrierte Bibliothekssysteme aus dem Ausland (IBAS, MIKROMARC); c) in Ungarn entwickelte Software (SZIRÉN, TEXTAR) und Einzelprogramme, entwickelt in Ungarn (KARDEX, PERIODIKA, KTRKS). Die Auswertungskriterien waren: flexible Einführung, bequeme Benutzung, entsprechende Dokumentation; Benutzung auf Ungarisch, Kodvorrat, Sprachenwechsel; Dienstleistungen; Anwendungsgebiet; Preis; erreichbare Datenbanken; Unterricht; weitere Entwicklung. Die Ergebnisse der Auswertung sind tabellarisch dargestellt. Die Studie wird durch eine kurze Besprechung der Programme ergänzt. (S. 619-635)

„Subjektive“ Bemerkungen zur EDV-Anwendung in ungarischen Bibliotheken.

FÜREDI Mihály

Die Tendenzen in der EDV-Anwendung in ungarischen Bibliotheken überblickend bestimmt der Verfasser auch Perioden („8-Bit“, „16-Bit XT“ und „16-Bit AT“), und stellt fest, dass wir uns in die Richtung der „32-Bit“ Periode fortbewegen. Er charakterisiert kurz diese Periode mit den benutzten Computern, den Betriebssystemen und den Software. Er definiert den Begriff „integrierte Bibliothekssysteme“ und bespricht eine mögliche Klassifikation dieser Systeme: horizontal integrierte Systeme (z.B. OSZKÁR), vertikal integrierte Systeme (z.B. TEXTAR, TINLIB usw.), völlig integrierte Systeme (z.B. DOBIS/LIBIS). Er beschreibt die Typen von bibliothekarischen Datenbank-Managementsystemen, ihre Entwicklungstendenzen und gemeinsame Charakteristika. Er kommt zur Folgerung, dass die aufgezählten Eigenschaften als Ganze ermöglichen, dass grosse Dateien mit anspruchsvollen Recherche- und Display-Möglichkeiten auch auf PC geschaffen werden. Die Lücken der Boolischen Recherchesysteme werden ausführlicher erörtert und die Verwendung solcher Recherchetechniken wird empfohlen, auf welche sich das TINLIB-System basiert. (S. 636-644)

Das integrierte Bibliothekssystem TINLIB.

FÜREDI Mihály

Der Verfasser stellt kurz das TINMAN Datenbank-Managementsystem und ihre Anwendung in Bibliotheken, das TINLIB Programmpaket vor. TINLIB ist ein integriertes System, dessen Module organisch auf den folgenden Gebieten zusammenarbeiten: Recherche, Katalogisierung, Ausleihe, Erwerbung, Nachweis von Periodika und Serien, Kommunikation im Netz, SIV. Das System bietet kontrollierte, folgerungsweise vereinheitlichte Dateneingabe in vielen Feldern, unbegrenzte Rekordlänge und Wiederholbarkeit, effektive Recherche an. Mit der Suchtechnik „Schmökern und Navigation“ kann man ausgezeichnete Suchergebnisse erhalten, weil - falls es nötig ist - man von der Titelseuche zum DK- oder Verfasserrecherche umschalten kann, die Suchergebnisse laufend ergänzend. Man soll nicht einmal zum Menü zurückkehren, wie es mit anderen Systemen üblich ist. Der Verfasser zählt die Vorteile des TINLIB im Vergleich zu anderen Systemen auf, und betrachtet auf ihrem Grund die TINLIB-Software als zur Lösung aller Probleme von EDV-Anwendung in mittelgrossen Bibliotheken und zur Lösung einiger Teilprobleme von grossen Bibliotheken (Nationalbibliothek Széchenyi, Nationales Technisches Informationszentrum und Bibliothek) geeignet. (S. 646-653)

Volltext-Datenbank-Management und die BRS/Search Software

HERÉNYI István

Der Verfasser fasst die generellen Spezifika von Volltext-Datenbanken und ihre Anwendung zusammen. Nachdem er die grundlegenden Prinzipien und Terminologie geklärt hat, beschreibt er die BRS/Search Volltext-Datenbank-Management-Software, die neu in Ungarn ist. Das System ist ein Produkt der britischen-amerikanischen Firma BRS Software. Seit 1991 wird diese Software vom Forschungsinstitut für EDV-Anwendung der Ungarischen Akademie der Wissenschaften (MTA SZTAKI) vertrieben. Der Text der Software ist in der C Sprache geschrieben worden. Die Software ist mit allen Betriebssystemen zugreifbar. Sie nimmt beliebige Textverarbeitungsprogramme an, antwortet schnell, bietet effektive Speicherung, flexible Recherche, ein breites Spektrum von online Zugriffsmöglichkeiten an. Durch die Hyper-Link Funktion kann sie Dokumenten zusammenfügen. Sie enthält auch ein ANSI-Thesaurus. Ihre spezielle Eigenschaften sind: Zusammenfügung von Datenbanken, einfacher Export und Import, verschiedene Displays. BRS/Search verfügt über eine vereinfachte Benutzer-Schnittstelle für Anfänger und eine mehr komplexe graphische Schnittstelle für mehr geübte Benutzer. (S. 654-659)

Geschichte der Probleme der Bibliotheksnetze in den Komitaten.

TÓTH Gyula

Komitatsbibliotheken und ihre Netze sind vor 40 Jahren organisiert worden. Anlässlich des Jubiläums blickt der Ver-

fasser bis Beginn des 19. Jahrhunderts zurück, zu den ideologischen-geschichtlichen Wurzeln der Entwicklung der Netze Öffentlicher Bibliotheken. Dem englischen Beispiel folgend hat die Idee, Komitats- und Stadtbibliotheken zu gründen, in Ungarn ziemlich früh aufgetaucht, mit dem Absicht, die nationale Kultur zu verbreiten, das kulturelle Niveau der Bevölkerung zu erheben. Der Verfasser illustriert die Vorstellungen zum Rahmen, Struktur und Finanzierung des Netzes Öffentlicher Bibliotheken in Ungarn mit Zitaten aus den Studien von Zoltán Ferenczi, Pál Gulyás, József Mihalik, Béla Köhalmi. Die Schlüsselfrage was damals dieselbe wie heute: wer wird die Finanzierung des Betriebes unternehmen. Mit dem Aufbau des regionalen Bibliotheknetztes wurde nach 1945 begonnen. Der Übersicht endet sich mit dem Jahr 1952. (S. 660-673)

Direkt oder indirekt? Die Lage und Probleme der Fernleihe in der Bibliothek der Lajos Kossuth Universität, Debrecen.

PÁLNÉ PÉTER Judit

Die Verfasserin äussert sich zum Artikel von Lászlóné Kürti (Könyvtári Figyelő, Jg.38. 1992. Nr.3. S. 419.). Die Rechtsvorschriften ermöglichen es für 12 Bibliotheken mit nationalen Aufgaben, die Fernleihe direkt mit ihren ausländischen Partnern zu erledigen. Die Zentralbibliothek der Lajos Kossuth Universität hat aber das nicht unternommen. Die Ursachen dafür sind die mangelhaften finanziellen Möglichkeiten und berufliche Überlegungen, die ausführlich im Artikel erörtert werden. (S. 674-675)

Die Meinung Budapester Studenten über die Bibliothekarausbildung.

MIKULÁS Gábor

Der Artikel ist als Teil einer gemeinsamen holländischen-ungarischen Dissertation geschrieben worden. Im Februar 1992 ist eine Erhebung am Lehrstuhl für Bibliothekswissenschaft der Loránd Eötvös Universität unter den Studenten in den philologischen und naturwissenschaftlichen Fächern über die Effektivität der Bibliothekarausbildung gemacht worden. Die Ergebnisse der Erhebung sind die folgenden: die Ausbildung soll in mehreren Aspekten verändert werden; die Studenten des letzten Jahrgangs sind mit der Ausbildung unzufrieden, sie betrachten aber die technische Voraussetzungen als entsprechend. Der Verfasser ist der Meinung, dass die Bibliothekarausbildung eine Art von Service ist. Um ihr Niveau zu erhöhen, ist Zusammenarbeit in allen Gebieten des Bibliothekswesens nötig. (S. 676-678)

Ausblick

Kommunikations- und Informationsdienstleistung durch Satelliten. Rundschau.

PÁLVÖLGYI Mihály (S. 679-692)

Das Europäische Zentrum Parlamentarischer Forschung und Dokumentation (ECPRD) und die regionale Zusammenarbeit von Parlamentsbibliotheken.

HARASZTI Pálné (S. 693-695)

THOMSON, Ian: European business information network.

(Europäisches Business-Informationsnetz.) (Übers.: Orbán Éva) (S. 696-700)

CD-ROM und Macintosh. Wissenswertes über die Kent University.

KOLTAY Tibor (S. 701-703)

Buchbesprechungen

KING, Pamela: Privatisation and public libraries.

(Privateigentum und Öffentliche Bibliotheken.) (Rez.: Nagy Ferenc) (S. 707-710)

GORMAN, G.E. (Red.): The education and training of information professionals. Comparative and international perspectives.

(Unterricht und Ausbildung von Informationsfachleuten. Vergleich und internationale Perspektiven.) (Rez.: Téglási Ágnes) (S. 710-712)

End-user searching. The effective gateway to published information.

(Endnutzerrecherchen. Das effektive Gateway zur Information.) (Rez.: Koltay Tibor) (S. 712-714)

KIRSTINÄ, Leena - LŐRINCZ Judit: Magyarok és finnek a fikció világában.

(Ungarn und Finnland in der Welt der Fiktion. Rezeption der Romane von József Balázs und Veijo Meri in Ungarn und Finnland.) (Rez.: Laborc Júlia) (S. 714-717)

Information in Eastern and Central Europe: Coming in from the cold. Papers presented at the State-of-the-Art Institute, November 12-13, 1991, Washington, D.C.

(Information in Ost- und Mitteleuropa. Vorträge der Konferenz State of the Art Institute, 12-13. November, 1991, Washington, D.C.) (Rez.: Hegyközi Ilona) (S. 718-719)

Aus ausländischen Zeitschriften (Referate)